



TRANSILVANIA UNIVERSITY of BRAŞOV
Faculty of Languages and Literatures

RASNOV

**CONFERENCE ON BRITISH
AND AMERICAN STUDIES**

Transilvania
University Press
Braşov



ISSN 1844-7481

Transilvania University of Braşov
Faculty of Languages and Literatures

**CONFERENCE ON BRITISH AND
AMERICAN STUDIES**

9th Edition

Transilvania University Press

Braşov

© 2011 EDITURA UNIVERSITĂȚII *TRANSILVANIA* DIN BRAȘOV

Adresa: 500091 Brașov,
B-dul Iuliu Maniu 41A
Tel:0268 - 476050
Fax: 0268 476051
E-mail : editura@unitbv.ro



Tipărit la:
Tipografia Universității *Transilvania* din Brașov
B-dul Iuliu Maniu 41A
Tel: 0268 - 476050

Toate drepturile rezervate

Editură acreditată de CNCSIS
Adresa nr.1615 din 29 mai 2002

Referenți științifici: Conf. dr. Marinela BURADA
Conf. dr. Gabriela CHEFNEUX

Tehnoredactare: Raluca SINU

Coperta: Cetatea Râșnov, jud. Brașov

Design copertă: Emilian CORNEANU

ISSN 1844-7481

CONTENTS

KEY-NOTE PRESENTATIONS

- English between Globalization and Localization** 1
Andrei A. AVRAM, University of Bucharest
- English in Malta: From Colonialism to Heritage,
from Social Differences to Opportunity** 25
Sandro CARUANA, University of Malta

LINGUISTICS AND LANGUAGE-RELATED RESEARCH

- Britishness in Oscar Wilde's Plays:
A Linguistic Analysis** 39
Zsuzsa AJTONY, *Sapientia* University, Miercurea-Ciuc
- Pronominal Clitics in Romanian:
A Clinical Marker of Specific Language Impairment?** 49
Larisa AVRAM, Anca SEVCENCO
University of Bucharest
- Why Does Singapore English Sound Different
if it Has the Same Consonantal Phonemes as RP?-** 63
Gabriela BROZBĂ, University of Bucharest

Adjectives in Acquisition: On the Semantic and Syntactic Development of Romanian Adjectives	77
Elena BUJA, <i>Transilvania University of Braşov</i>	
Rhetorical Features in Dictionary Reviews: Towards an Analytical Framework	89
Marinela BURADA, Raluca SINU <i>Transilvania University of Braşov</i>	
Libya in <i>The New York Times</i>	103
Gabriela CHEFNEUX, <i>Transilvania University of Braşov</i>	
Breaking Cultural Boundaries in Contemporary Children's Literature Translation	113
Cristina CHIFANE, <i>Constantin Brâncoveanu University, Brăila</i> <i>Dunărea de Jos University, Galaţi</i>	
Tenseness Makes the Difference	125
Raluca CONSTANTIN, <i>Military Technical Academy</i>	
Discursive Practices in Intercultural Encounters. The Case of Hypothetical Scenarios	139
Liliana COPOSESCU, <i>Transilvania University of Braşov</i>	
Some Remarks on the Romanian (<i>Present</i>) <i>Presumptive</i>: Towards a Syntactic Account	149
Maria Aurelia COTFAS, <i>University of Bucharest</i>	
Politeness, Impoliteness and <i>Romania's Got Talent</i>	163
Cristina DIMULESCU, <i>Transilvania University, Braşov</i>	
Variation in the Use of Discourse Markers in Institutional Settings	177
Mădălina Georgiana MATEI, <i>Transilvania University of Braşov</i>	
Verbal and Visual Features of Web-Writing in Academic Sites and Blogs	187
Ivanka MAVRODIEVA, <i>Sofia University, Bulgaria</i>	
Split IP in L2. On the Verb Movement Feature and Adverbs	199
Adela SIMOIU, <i>University of Bucharest</i>	

The Semantic Field of Physical Defects A Contrastive Approach	211
Alexandra STAN, University of Bucharest	
Bare Participles in Child Romanian	219
Ioana STOICESCU, University of Bucharest	
Searching for Universals in Translations of Shakespeare's Plays	229
Oana TATU, <i>Transilvania</i> University of Braşov	
A Prepositional 'Genitive of Quantification in Romanian	241
Mihaela TĂNASE-DOGARU, University of Bucharest	
The Diversity of Rendering Romanian Equivalentents of English Premodified Noun Phrases in EU Directives, Regulations and Decisions	251
Alina-Maria ZAHARIA, University of Craiova	
Scalarity and the Rhetorical Effects of Positive Polarity Items in English and Romanian	263
Mihaela ZAMFIRESCU, University of Bucharest	

LITERATURE AND CULTURAL STUDIES

Fabricating Mythologies in the American Presidential Speech	275
Ileana BOTESCU-SIREŢEANU <i>Transilvania</i> University of Braşov	
Before and after the War in Virginia Woolf and Graham Swift	283
Irina-Ana DROBOT Technical University of Civil Engineering Bucharest	

A Black Female and Third World Consciousness: Audre Lorde's <i>Sister Outsider</i>	293
Adriana Carina DUBAN <i>1 Decembrie 1918</i> University of Alba Iulia	
The <i>Other</i>in Political Propaganda: Stereotypes and Perspectives on the U.S. Culture in Post-War Romanian Media Discourse	303
Andrada FĂTU-TUTOVEANU <i>Transilvania</i> University of Braşov	
The Importance of Being Different: Interracial Relationships in <i>Made In America</i> and <i>Something New</i>	319
Anca- Luminița IANCU, <i>Lucian Blaga</i> University of Sibiu	
Recycling Great Themes in Literature: Angela Carter and the Pleasure of Re-Telling Stories	329
Andreea NECHIFOR, <i>Transilvania</i> University of Braşov	
The British Monarchy and Identity Differences in the Contemporary Society	341
Crina LEON, <i>Al. I. Cuza</i> University of Iași	
Death and Its Social Implications in William Faulkner's <i>A Rose For Emily</i>	349
Cornelia Cristina MĂNDOIU, University of Craiova	
Mihai Eminescu's <i>Cezara</i>. A "Failed" Erotic "Project" or about the Impossibility to Designate <i>Love</i>	357
Silviu MIHĂILĂ <i>1 Decembrie 1918</i> University of Alba Iulia	
Colonialism and Nationalism in V.S. Naipaul's Books	371
Adina PAICU, <i>Constantin Brâncuși</i> University, Târgu-Jiu	
William Faulkner: Deeper into Difference	377
Irina PĂNESCU, University of Craiova	

The Search for the Self and the Other in E. M. Forster's <i>A Passage to India</i> and J. Conrad's <i>The Heart of Darkness</i>	385
Oana-Andreea PÎRNUȚĂ, <i>Transilvania</i> University of Braşov	
Towards a Definition of <i>L'écriture Feminine</i>	397
Aura SIBIŞAN, <i>Transilvania</i> University of Braşov	

Note from the editor

The papers included in this volume are contributions to the **Ninth Conference on British and American Studies**, an annual event hosted by *Transilvania* University of Braşov, and organized by members of the Faculty of Languages and Literatures.

A mixing bay for senior and junior academics and researchers from Universities in and outside Romania, the 2011 Conference has been a forum for discussions and debates on topics subsumed under disciplines such as Linguistics, Sociolinguistics, Semiotics, Cultural Studies, Literature and Literary Criticism.

On behalf of the organizers I would like to thank all the participants in the Conference and the contributors to this volume in particular. I also take this opportunity to extend our thanks to the members of the Scientific Committee of the Conference for their advice and support:

Dr. Adrian RADU, *Babeş-Bolyai* University of Cluj-Napoca, Romania,
Chair of RSEAS

Dr. Doina CMECIU, University of Bacău, Romania

Dr. Reka Cristian, University of Szeged, Hungary

Dr. Ildiko Hortobagy, University of Veszprem, Hungary

Dr. Liliana COPOSESCU, *Transilvania* University of Braşov, Romania

Marinela BURADA, Ph.D., M.Ed.
Editor

October 2011

Page intentionally left blank.